

# Index

## A

Aguilera, Malta Demetrio 87, 152, 174, 188  
Agustín, José 56, 175, 191  
Alberti, Rafael 63  
Alberto, Eliseo 58, 77, 101, 104, 109, 213  
Albiński, Wojciech 138  
Alegría, Ciro 84, 89, 147, 159, 179, 227, 230, 231  
Aleksandrowicz, Jan 84  
Alfaya, Javier 59  
Allende, Isabel 60, 98, 100, 103, 106, 107, 108, 208, 209, 212, 230, 231, 233, 258, 260–263, 269, 270, 273–279, 287, 288, 328, 329, 365, 373, 376  
Amado, Jorge 65–67, 88, 89, 107, 313  
Amorim, Enrique 65, 126, 127  
Amundsen, Roald 72  
Andahazi, Federico 103, 112  
Ankudowicz, Janusz 41, 249, 250, 340  
Antoszewski, Roman 158  
Arenas, Reinaldo 101, 231  
Arguedas, José María 82, 87, 160, 178, 227, 230, 231, 262, 263, 267  
Arreola, Juan José 150, 230–232  
Asturias, Miguel Angel 56, 59, 69, 73, 84, 86, 90, 135, 147, 161, 164, 183, 189, 228, 230–234, 260–262, 270, 271, 274, 277, 281, 288, 329  
Atías, Guillermo 97  
Azevedo, Aluísio 88  
Aznavour, Charles 137  
Azorín 62

Azuela, Arturo 91, 148, 151, 175, 231  
Azuela, Mariano 175, 230

## B

Babad, Beata 71, 86, 90, 170  
Baczyński, Marcin 54, 105, 340  
Bajka, Zbigniew 247, 340  
Balcells, Carmen 57  
Balcerzan, Edward 20, 115, 119–122, 340, 341  
Balzac, Honoré 151, 282  
Bańko, Mirosław 313, 315, 332, 339  
Baran, Józef 241, 377  
Barańczak, Stanisław 51, 341  
Barrios, Eduardo 305  
Bartmiński, Jerzy 331, 341, 346  
Bassnett, Susan 44, 293, 341  
Baterowicz, Marek 153, 163, 357  
Bauman, Marzena 143, 357  
Bayly, Jaime 260, 261, 270, 274, 277, 287, 288, 331  
Beauvoir de, Simone 58, 77, 104, 138  
Beckett, Samuel 193  
Bednarczyk, Anna 119, 120, 341  
Benedetti, Mario 145, 146, 231  
Benedyktowicz, Zbigniew 33, 341  
Benet, Juan 62  
Berdychowska, Zofia 299, 341  
Bereza, Henryk 127, 128, 133, 151, 180, 357, 358  
Berman, Antoine 33, 92, 295, 341  
Bernat, Andrzej 147, 155, 182, 358  
Berroeta, Pedro 97  
Beszczyńska, Zofia 208, 209, 358  
Białoszewski, Miron 284, 315, 341

- Biedermann, Johann 13, 245,  
341, 342
- Bielas, Katarzyna 138
- Bieszczadowski, Mikołaj 73
- Bioy, Casares Adolf 90, 93, 147, 151,  
230–232, 273
- Blasco, Ibañez Vicente 62
- Blixen, Karen 72, 106
- Bocheński, Tomasz 238, 243, 242
- Bojarska, Anna 142, 143, 183, 358
- Bojarska, Maria 142, 143, 183, 358
- Bolaño, Roberto 108, 109
- Bolívar, Simon 67, 201, 365
- Böll, Heinrich 77, 94, 106
- Boni, Michał 257, 259, 269, 283,  
284, 286, 287, 342
- Bontempelli, Massimo 234
- Borden, George A. 23, 24, 342
- Borges, Jorge Luis 54, 59, 60, 67,  
71, 73, 78–82, 86, 89, 90, 94, 96,  
97, 100, 101, 104, 111, 132, 135,  
147–149, 151, 154, 155, 159, 184,  
193, 194, 196–199, 222–224, 228,  
230–234, 236, 260, 261, 268–270,  
274, 276, 277, 279, 287, 288, 358,  
360, 362–364, 368–371, 373, 376
- Borkowska, Ewa 29, 142, 151, 159,  
165, 166, 171, 172, 175, 184, 190,  
191, 342, 358
- Boryska, Maria 112
- Bourdieu, Pierre 46, 48, 70, 73, 75,  
76, 98, 342
- Bratkowski, Piotr 208, 238, 282,  
284, 285, 336, 342, 359, 377
- Bravo, Utera Sonia 52, 168, 342
- Broken, A. 71
- Brontë, Emily 80
- Brown, Meg H. 13, 15, 60, 131, 134,  
150, 247, 329, 342
- Bryce-Echenique, Alfredo 97, 101,  
112, 178, 230, 231, 233, 276
- Brzostowska, Tamara 207, 209, 359
- Buber, Martin 29, 34, 342
- Budrewicz, Olgierd 72
- Bugajska, Stefania 242, 377
- Bugajski, Leszek 140–142, 195, 199,  
202, 203, 276, 342, 359
- Bujwid-Konopka, Krystyna 183, 359
- Bukowska, Anna 123, 141, 359
- Bukowski, Charles 111
- Bukowski, Piotr 220, 343
- Bullrich, Silvina 74
- Burek, Tomasz 128, 359
- Burkot, Stanisław 237, 343
- Burska, Florentyna 162, 164, 359
- Burzyńska, Anna 14, 343, 349
- Butor, Michel 138, 143
- Bychowska, Helena 65
- C**
- Cabrera, Infante Guillermo 68, 70,  
169, 172, 189, 230, 231, 233
- Cabrera, Lidia 231
- Caillois, Roger 89, 330
- Calderón, de la Barca Pedro 54, 62,  
71, 380
- Calvert, Casey 71
- Calvino, Italo 77, 81
- Camus, Albert 128, 138, 139
- Carbaugh, Donal 293–295, 312, 325
- Cardenal, Ernesto 232
- Cárdenas, Raisa 93
- Cardoso, Onelio Jorge 83, 84, 89, 171
- Carlson, Janina 96, 113
- Carpentier, Alejo 75, 77–80, 86,  
89, 93, 96, 97, 100, 101, 104, 105,  
107, 113, 123, 129–132, 139, 152,  
162, 164, 17–, 171, 176, 177, 182,  
186, 188, 194, 196, 199, 222, 223,  
229–234, 236, 260–262, 269,  
270, 274–279, 284, 287, 288, 329,  
330, 358, 361–363, 365, 369, 370,  
372, 373
- Carrión de, Miguel 87, 171

- Carrol, Jonathan 110  
 Carugati, Pardo 306  
 Casanova, Pascale 48, 343  
 Casmir, Fred L. 23, 343  
 Caso, Alfonso 93  
 Cassirer, Ernest 27, 28, 343  
 Castro, Fidel 68, 169, 171, 204, 211  
 Cela, Camilo José 62, 77  
 Cendrars, Blaise 111  
 Cervantes de, Miguel 62, 83, 93,  
 105, 262, 270, 306, 317, 318, 371  
 Chabrol, Claude 137  
 Chamizo, Patricio 317  
 Charchalis, Wojciech 64  
 Chávez, Hugo 206, 373  
 Chądzyńska, Zofia 61–63, 67, 68,  
 73, 78, 82, 86, 90, 96, 113, 123,  
 135, 136, 155, 311, 312, 359  
 Chłopicki, Władysław 21, 343  
 Chociłowski, Jerzy 127, 128, 359  
 Chołodowski, Waldemar 184, 359  
 Christ, Ronald 122, 174, 343  
 Chrobak, Marzena 63, 212, 360  
 Chwin, Stefan 245, 341  
 Cichowicz, Stanisław 198, 360  
 Cichy, Michał 104, 105, 343  
 Cieński, Marcin 241–243, 377  
 Cieślik, Mariusz 241, 242, 377  
 Ciupek, Marcin 205, 360  
 Clarín 263, 276  
 Clément, René 137  
 Coelho, Paolo 88, 265  
 Coetzee, John Maxwell 81  
 Cofiño, Manuel 88, 166, 171, 172  
 Cogdell, R. T. 22, 352  
 Coloane, Francisco 101, 111  
 Conrad, Joseph 74  
 Cortázar, Julio 59–61, 67, 73–75,  
 78, 79, 85, 86, 88, 89, 98–101,  
 104–106, 108, 110, 113, 122, 123,  
 135–137, 139–144, 148, 152, 157,  
 165, 183, 186, 187, 194, 196, 199,  
 200, 222, 223, 228, 230, 231, 233,  
 234, 236, 237, 244, 258, 260, 261,  
 263, 265, 268–270, 273–279, 284,  
 285, 287–290, 304, 307, 310, 312,  
 316, 319, 323, 328, 330, 336, 344,  
 347, 349, 358–366, 368–374, 376  
 Córtez, Hernán 128, 365  
 Curwood, James 74  
 Czachowska, Agnieszka 238, 377  
 Czajka, Helena 68, 82, 86, 97  
 Czapliński, Przemysław 98,  
 99, 221, 236, 237, 242, 323,  
 343, 377  
 Czarnocka, Halina 62, 93, 96  
 Czarzasty, Włodzimierz 98, 105  
 Czeszko, Bohdan 133, 160,  
 163–165, 170, 360  
 Czubała, Henryk 90  
 Ćwikliński, Krzysztof 239, 377
- D**
- Daño, Rubén 232, 234  
 Debray, Régis 168  
 Defoe, Daniel 297  
 Delibes, Miguel 62  
 Derrida, Jacques 28, 349  
 Desnoes, Edmundo 68  
 Díaz, Jesús 101, 112, 207, 212, 227,  
 263, 359, 360  
 Dickens, Karol 74, 104  
 Dmitruk, Krzysztof 36, 37, 40,  
 343, 344  
 Dobrzyńska, Teresa 293, 344, 350  
 Domoślawski, Artur 204, 211,  
 331, 344  
 Domínguez, Carlos María 101  
 Dopart, Bogusław 155, 360  
 Doroszewski, Witold 332, 340  
 Drawicz, Andrzej 104  
 Droguett, Carlos 56  
 Drohojowski, Jan 164, 175, 176,  
 179, 184, 360

- Drzewucki, Janusz 238, 377  
 Drzeżdżon, Jan 237  
 Dumin, Piotr 189, 360  
 Dunin, Kinga 322  
 Duras, Marguerite 58, 138  
 Đurišin, Dionýz 32, 344  
 Dusseck, Micheline 101  
 Duszak, Anna 21, 344  
 Dutka, Czesław 117, 118, 344  
 Dutka, Elżbieta 290, 344  
 Dzisiewska, Agnieszka 64  
 Dziubek, Barbara 151, 360
- E**  
 Echeverría, Estebán 232  
 Eco, Umberto 81, 241  
 Elbanowski, Adam 63, 111,  
 132–134, 142, 149, 154, 166, 187,  
 198, 344, 360  
 Eliade, Mircea 241  
 Elizondo, Salvador 231  
 Eloy, Martínez Tomás 56, 103, 112  
 Escarpit, Robert 16  
 Escobar, Pablo 204  
 Esquivel, Laura 100, 103, 112, 210,  
 212, 231, 276, 278  
 Estéban, Angel 204, 232  
 Estrada, Cabrera Manuel 148,  
 189, 381  
 Even-Zohar, Itamar 217–221, 344
- F**  
 Fallas, Carlos Luis 65  
 Faulkner, William 94, 111, 151, 161,  
 200, 237, 241  
 Fayette, Marie de la 297  
 Feliciańczuk, Ireneusz 142, 360  
 Fernández, de Avellaneda Alonso 112  
 Fernández, Retamar Roberto 71,  
 93, 232  
 Ferrer, Solà Jesús 56, 57, 63, 64, 344  
 Ferrero, Jesús 63, 64
- Fiedler, Arkady 145, 213, 333  
 Filipiak, Izabela 98, 237, 243, 244  
 Fiszer, Ewa 68  
 Fitzgerald, Francis Scott 77  
 Flaubert, Gustave 80  
 Fleger, Halina 285  
 Florczak, Zbigniew 123, 360  
 Fornelski, Piotr 112, 113  
 Fortes, Susana 110  
 Fournier, Alain 238  
 Franaszek, Andrzej 239, 240, 377  
 Franco, Francisco 57, 63, 137,  
 307, 331  
 Frazer, James George 129  
 Frontczak, Zbigniew 150, 360  
 Fuentes, Carlos 56, 58, 73, 75,  
 78–80, 82, 85, 86, 93, 99–101, 112,  
 113, 132, 133, 135, 148, 149, 151,  
 152, 164, 176, 178, 183, 184, 188,  
 190, 191, 194, 199, 200, 206, 207,  
 222, 224, 227, 230, 231, 233–236,  
 258, 260, 261, 263, 269, 270, 274,  
 276, 277–279, 281, 284, 287, 288,  
 359, 368, 369, 373, 376  
 Fuguat, Alberto 213
- G**  
 Gaarder, Jostein 290  
 Gadamer, Hans-Georg 29, 51,  
 52, 344  
 Galeano, Eduardo 270  
 Gallegos, Rómulo 70, 89, 105,  
 230, 231  
 Gałczyński, Konstanty  
 Ildefons 66, 67  
 Gamboa, Santiago 101, 262  
 Gándara, Alejandro 63, 64  
 Garbacik, Teresa 361  
 García, Calderón 54, 71  
 García, Lorca Federico 63  
 García, Márquez Gabriel 57, 59,  
 60, 73, 75, 78–82, 85, 88, 90, 94,

- 96, 98, 100, 101, 104–108, 110,  
122, 132, 135, 151–153, 160–164,  
176, 177, 180, 183, 187, 193, 194,  
199–204, 206, 212, 213, 215, 220,  
222, 224, 226–228, 230, 231,  
233–237, 241–243, 258, 260, 261,  
263, 268–271, 273–277, 279, 281,  
287–290, 328, 329, 331, 350, 364,  
368, 371, 376
- Gauguin, Paul 205
- Gazda, Grzegorz 13, 172, 234, 245,  
339, 340, 342
- Gasiorowski, Jacek 144, 361
- Genette, Gérard 198
- Gentzler, Edwin 218, 293, 344
- Gero, M. 68
- Gertopan, Susana 315, 318
- Getino, Octavio 68
- Giménez-Bartlett, Alicia 64
- Giralt, Santiago 305
- Głowacki, Janusz 321, 323
- Głowiński, Michał 14, 20, 29–32,  
115, 117, 126, 137–139, 345
- Godard, Jean-Luc 137, 143, 244
- Goddard, Cliff 299, 300, 303, 345
- Godlewski, Grzegorz 147, 152, 155,  
183, 345, 361
- Goldbergowa, Krystyna 104
- Golding, William 77, 111
- Gołębiewski, Łukasz 95, 98, 99, 101,  
103, 104, 110–112, 254, 345, 347
- Gondowicz, Jan 196, 198, 361
- González, José Luis 188
- González, León Adriano 167, 168
- González, Reynaldo 171
- Gosk, Hanna 239, 240, 244, 377
- Goytisolo, Juan 58, 62
- Gómez, Sergio 213
- Górny, Grzegorz 206, 361
- Górski, Artur 203, 361
- Gracia, Jordi 13, 59, 344, 346, 349
- Grande, Félix 58, 73
- Gras, Miravet Dunia 58, 346
- Grass, Günter 81, 98, 238
- Greco, Juliette 137, 138
- Gretkowska, Manuela 98, 237, 244
- Grodzicka, Anna – see.  
Grodzicka-Trudgett
- Grodzicka-Trudgett, Anna 96
- Grodzicki, Artur 137, 346
- Gruda, Eugeniusz 65, 66
- Grudzińska, Grażyna 82, 86, 90,  
133, 136, 149, 150, 180, 361
- Grzegorzczkowa, Renata 28, 296,  
298, 346
- Grzymisławski, Łukasz 211, 213,  
331, 346, 361
- Guevara, Ernesto 97, 167, 168
- Guillén, Nicolas 68, 71, 232, 234
- Guimarães, Rosa João 233
- Güiraldes, Ricardo 60, 89, 230
- Gumkowski, Marek 197, 361
- Gutiérrez, Pedro Juan 101, 112,  
210, 211
- Guzmán, Luis Martín 60, 148

## H

- Hamerliński, Andrzej 144,  
176, 361
- Handke, Ryszard 43, 116, 118,  
123, 346
- Heilbron, Johan 46, 49, 346
- Heller, Joseph 81, 98
- Hemingway, Ernest 72, 94, 104, 106
- Henzel, Krystyna 141, 153, 173, 177,  
178, 361
- Heredia, José María 232
- Hermans, Theo 218, 346
- Hernández, José 232
- Horodyńska 189, 361
- Hesse, Hermann 80
- Heydel, Magda 220, 343
- Heyerdal, Thor 72
- Hołyńska, Małgorzata 65, 66

Hopfinger, Maryla 14, 38, 40, 340,  
343, 344, 348, 349, 351, 353, 355  
Hübner, Irena 13, 245, 342  
Huelle, Paweł 234, 238–240, 245,  
341, 377  
Huidobro, Vicente 54, 232  
Hunt, John 72  
Huxley, Aldous 77

**I**

Icaza, Jorge 65  
Igalson, Hanna 82  
Iser, Wolfgang 16  
Iwaszkiewicz, Jarosław 66, 83

**J**

Jagielski, Stanisław 72  
Jakobson, Roman 47, 312, 346  
Jakubowicz, Tadeusz 65  
Jarema, Maria 66  
Jaremko-Pytowska, Zofia 123, 129,  
130, 170, 362  
Jarsińska, Izabela 244, 377  
Jaroszuk, Barbara 64, 109  
Jarzębski, Jerzy 241, 377  
Jasińska, Anna 90  
Jauss, Hans Robert 16, 43, 44,  
346, 347  
Jaworowski, Jerzy 81  
Jaworski, Kazimierz Andrzej 66  
Jettmarova, Zuzana 40  
Jiménez, Juan Ramón 63  
Jordan, Marta 285, 347, 362  
Joyce, James 98, 151, 157, 282, 342  
Jókai, Anna 81

**K**

Kaden-Bandrowski, Juliusz 181  
Kafka, Joseph 143, 151, 193  
Kalicki, Rajmund 11, 78, 81, 86, 90,  
93, 133, 160, 163, 166, 362  
Kamiński, Gabriel Leonard 110  
Kamiński, Leszek 171, 362

Kaniowa, Maria 86, 87, 90, 91,  
113, 347  
Kantor, Tadeusz 66  
Karasek, Joanna 64  
Karasek, Krzysztof 193, 362  
Karbowska, Jadwiga 69, 88, 123,  
129, 133, 170, 177, 347, 362, 363  
Karczewska-Markiewicz,  
Zofia 281, 347  
Karpińska 206, 363  
Karpowicz, Tymoteusz 284  
Kasprzycki, Jerzy 69  
Katan, David 23, 27, 347  
Katra, Leszek 90  
Kawalec, Julian 240  
Keksztas, Józef 86  
Kempf, Suarez Manfredo 101  
Klejnocki, Jarosław 236, 237, 241,  
347, 377  
Klemensiewicz, Zenon 47, 52, 347  
Klimowicz, Adam 130, 153, 363  
Koeppen, Wolfgang 81  
Kofta, Krystyna 210, 363  
Kolankiewicz, Leszek 133, 151,  
174, 363  
Kołodziejska, Jadwiga 252, 347  
Komarnicka, Elżbieta 62, 93, 100, 112  
Komendant, Tadeusz 198, 363  
Komorowski, Adam 75, 89, 90, 133,  
141, 143, 145–148, 151, 152, 155,  
159, 163, 165, 175, 176, 179, 180,  
183, 184, 195, 199, 204–207, 285,  
347, 363, 364  
Konieczna-Twardzikowa,  
Jadwiga 90  
Konwicki, Tadeusz 237, 320  
Kopaliński, Władysław 309, 339  
Korkozowicz, Jerzy 242, 377  
Kott, Jan 238, 239, 377  
Kowalewicz, Kazimierz 119, 347  
Kowalewski, Włodzimierz 314  
Kowalewski, Zbigniew Marcin 100  
Kozmański, Z. 249, 347

- Kragen, Wanda 153, 158, 159, 364  
 Krasicki, Jan 188, 364  
 Krasieński, Zygmunt 80  
 Krassowski, Maciej 204, 364  
 Kraus, Zygmunt 143, 364  
 Kropiwić, Urszula 208, 365  
 Krubski, Krzysztof 282, 347  
 Krupecka, Iwona 196, 347, 365  
 Krzemiń, Teresa 164, 176, 180, 365  
 Krzemiński, Adam 333, 347, 365  
 Krzysztofiak, Marta 347  
 Księżyk, Rafał 202, 365  
 Kuchowicz, Zbigniew 314, 347  
 Kühn, Jerzy 56, 62, 68, 88, 133,  
 141, 151, 163, 172, 180–182, 187,  
 348, 365  
 Kula, Edward 241, 377  
 Kulak, Ewa 200, 365  
 Kulwieć, Kamil 136, 137, 139, 365  
 Kupis, Tadeusz 247, 348  
 Kurek, Marcin 201, 207, 365, 376  
 Kwiatkowska, Paulina 210, 365  
 Kwiatkowski, Paweł 141, 151, 153,  
 164, 165, 177, 365  
 Kwiecińska, Zofia 128, 170,  
 175, 365  
 Kwieciński, Jerzy 123, 140, 365
- L**
- Ladmirał, Jean-René 51, 348  
 Laforet, Carmen 62  
 Lalewicz, Janusz 14, 24, 26, 30, 32,  
 40–42, 295, 297, 302, 325, 348  
 Leante, César 69  
 Leciński, Maciej 221, 343  
 Lefevère, André 44, 124, 293,  
 341, 348  
 Legeżyńska, Anna 34–36, 348  
 Lelouch, Claude 224  
 Lengren, Magda 241, 377  
 Lenin, Włodzimierz 66  
 León-Portilla, Miguel 93
- Levine, Susan 34, 348  
 Lévi-Strauss, Claude 129  
 Lewicki, Andrzej Maria 346  
 Lewicki, Roman 247, 298, 348  
 Lezama, Lima José 85, 88, 90, 93,  
 97, 101, 105, 147, 155, 228, 230,  
 231, 233–236, 260–262, 270, 271,  
 274, 277, 285, 288  
 Libura, Krystyna 113  
 Lichniak, Zygmunt 153, 366  
 Ligeza, Wojciech 336, 348  
 Likowska, Ewa 200, 366  
 Lipczak, Aleksandra 57, 348  
 Lisiecka, Alicja 130, 366  
 Lisowski, Jerzy 104  
 Llamazares, Julio 63, 64  
 Loaza, Guadalupe 101  
 London, Jack 74  
 López, de Abiada José Manuel 13,  
 58, 346, 349, 350, 351  
 Lubelska, Magdalena 149,  
 150, 366  
 Lubicz, Krzysztof 153, 366  
 Łeńska-Bąk, Katarzyna 210, 366  
 Łobodziński, Filip 64,  
 290, 348  
 Łubieński, Maciej 204, 366, 371
- M**
- Machado, de Assis Joaquim  
 Maria 88, 231  
 Maciejewski, Janusz 38–41, 349  
 Maier, Carol 123, 349  
 Mairal, Pedro 101  
 Mairena, Ana 56  
 Majcherek, Janusz 61, 135, 139, 310,  
 349, 366  
 Majerski, Paweł 240, 377  
 Malingret, Laurence 13, 60, 89, 134,  
 329, 330, 349  
 Mallea, Eduardo 152, 159  
 Manet, Eduardo 68

- Mann, Thomas 77, 143, 151  
 Marco, Joaquín 13, 82, 318, 344, 346, 349  
 Marechal, Leopoldo 231  
 Margal, M. 66  
 Marías, Javier 63, 64  
 Marighela, Carlos 168  
 Markiewicz, Henryk 17, 20, 43, 50, 115, 196, 197, 349, 353, 366  
 Markiewicz, Michał 349  
 Markowski, Michał Paweł 28, 29, 49, 337, 343, 349  
 Marrodán, Casas Carlos 11, 61, 64, 74, 78, 82, 84, 86–88, 91, 96, 104, 108, 113, 145, 153, 154, 180, 284, 285, 331, 349, 350, 366, 367  
 Marsé, Juan 62  
 Martí, José 97, 232  
 Martin, Helena 367  
 Martín, Santos Luis 62  
 Martínez, Pedro Guillermo 101  
 Marx, Jan 192, 193, 367  
 Marzyńska, Teresa 62, 73, 82, 86, 90, 178, 367  
 Masłoń, Krzysztof 204, 210, 367  
 Mastretta, Angeles 60  
 Maślanka, Julian 230, 235, 339  
 Mayenowa, Renata Maria 24, 25, 350  
 Mayoral, Marina 64, 108, 262  
 Mazur, Jerzy 88, 133, 145, 146, 166, 168, 172, 174, 176–178, 350, 367  
 Mendoza, Eduardo 63, 262, 263  
 Merleau-Ponty, Maurice 27, 350  
 Merta, Tomasz 206, 367  
 Mętrak, Krzysztof 127, 128, 367  
 Międzyrzecki, Artur 129, 131, 368  
 Mikułowski-Pomorski, Jerzy 21–23, 350  
 Milewska, Elżbieta 12, 53, 202, 207, 350, 352, 368  
 Miller, Henry 111  
 Miłosz, Czesław 67  
 Miodunka, Władysław 47, 48, 350  
 Mistral, Gabriela 232, 262  
 Mizerkiewicz, Tomasz 239, 378  
 Molinas, Riquelme de 305, 306  
 Montalto 307  
 Montalvo, Juan 230  
 Montand, Yves 137  
 Montero, Mayra 101, 108  
 Morales, Saravia José 13, 60, 135, 349, 350, 351  
 Moravia, Alberto 58, 77, 104  
 Morycińska-Dzius, Ewa 64  
 Moszkowicz, Michał 136, 368  
 Mroczkowska-Brandt, Katarzyna 13, 162, 199, 350, 368  
 Mroziewicz, Krzysztof 176, 368  
 Mroziński, Michał 147, 168, 179, 368  
 Mrożek, Sławomir 111  
 Munday, Jeremy 27, 44, 49, 55, 59, 60, 122, 126, 347, 350  
 Muñoz, Molina Antonio 64  
 Murdoch, Iris 94, 106  
 Musil, Robert 77, 143  
 Muñis, Alvaro 101, 106, 231  
 Myszowska, Justyna 209, 368  
 Myszowski, Krzysztof 239, 378  
 Myśliwski, Wiesław 151, 241
- N**  
 Nabokov, Vladimir 81  
 Nawrocka, Ewa 13, 350  
 Neruda, Pablo 54, 65–67, 232, 234, 262  
 Niecikowski, Jerzy 143, 144, 152, 368  
 Nin, Anais 106, 199  
 Norwid, Cyprian Kamil 83  
 Nowacka, Ewa 204, 368  
 Nowacki, Dariusz 240, 241, 378  
 Nowak, Andrzej 82, 86, 90, 91  
 Nowak, Marcin 368



Nowak, Tadeusz 237, 240  
 Nowakowska, Monika 182, 368  
 Nyczek, Tadeusz 121, 146, 154, 173,  
 175, 180, 369

## O

Ogrodowczyk, Andrzej 157, 162,  
 177, 369  
 Okopień-Sławińska,  
 Aleksandra 30–32, 34, 303, 345, 350  
 Olczak, Ryszard 147, 152, 369  
 Olędzka-Frybesowa, Aleksandra 73,  
 84, 140, 369  
 Olszewski, Tadeusz 188  
 Onetti, Juan Carlos 78, 146, 151,  
 199, 212, 230–232, 234, 376  
 Orski, Mieczysław 241, 243,  
 341, 378  
 Osiecka, Agnieszka 238, 239, 378  
 Ostowicz, Anna 243, 378  
 Otero, Lisandro 68, 171, 230  
 Otero, Silva Miguel 82, 145, 168,  
 169, 177, 230, 231  
 Oz, Amos 106

## P

Pacheco, Juan 191  
 Padilla, Antonio 58  
 Padilla, Ignacio 101, 232  
 Pajdzińska, Anna 298, 353  
 Paleczny, Tadeusz 12, 348, 351  
 Palma, Ricardo 230, 342  
 Pałłasz, Alojzy 69, 133, 140, 143,  
 151, 153, 154, 173, 176–178, 184,  
 185, 188–190, 369, 370  
 Panichelli, Stéphanie 204  
 Pankiewicz, Ewa 207, 370  
 Parnicki, Teodor 151  
 Paustowski, Konstanty 77  
 Paz, Octavio 58, 113, 232, 262, 329  
 Paz, Soldán Edmundo 331  
 Pąkciński, Marek 206, 370

Peiper, Tadeusz 54, 284  
 Pérez, Reverte Arturo 64, 93, 98,  
 106, 151, 262, 263  
 Pergnier, Maurice 44, 45, 351  
 Peri, Rossi Cristina 192, 330, 372  
 Pestka, Stanisław 128, 370  
 Petry, Joanna, see  
 Petry-Mroczkowska, Joanna  
 Petry-Mroczkowska,  
 Joanna 90, 91, 93  
 Philippe, Gérard 285  
 Piaf, Edith 137  
 Piasecki, Marcin 242, 378  
 Pieczara, Stefan 207, 370  
 Piekarec, Kazimierz 73, 82, 170  
 Pieszczuk, Marcin 200, 202, 370  
 Pietrzak, Ryszard 177, 180, 370  
 Piętka, Radosław 198, 370  
 Pijanowski, Lech Andrzej 54, 66  
 Pilch, Jerzy 50, 121, 141, 144, 153,  
 200, 201, 322, 370  
 Pindel, Tomasz 13, 112, 162, 203,  
 213, 290, 351, 370  
 Pinochet, Augusto 88, 176, 376  
 Piñon, Nélica 88  
 Pisarek, Walery 248, 351  
 Pitol, Sergio 71, 72, 230, 232  
 Ploetz, Dagmar 204  
 Pluta, Jan 180, 187, 202, 349,  
 370, 371  
 Pluta-Podleszańska, Nina 202, 371  
 Płachecki, Marian 116, 117, 121,  
 247, 351  
 Płachta, Magdalena 64  
 Poe, Edgar Allan 128  
 Pohl, Burkhard 56, 351  
 Pombo, Alvaro 64  
 Poniatowska, Elena 166, 175,  
 190, 228, 233, 260–262, 274,  
 277, 288  
 Popovič, Anton 33, 51, 351  
 Poprawa, Adam 72, 351

- Porcel, Ortega Enrique 97  
 Portela, Ena Lucía 101  
 Portuondo, José Antonio 69  
 Posadas, Carmen de 103, 262  
 Potok-Nycz, Magda 64, 205, 371  
 Poupaud, Sandra 50, 351  
 Pozas, Ricardo 93  
 Przyboś, Julian 284  
 Przygońska, Grażyna 143, 371  
 Puig, Manuel 96, 101, 106, 171, 190,  
   230, 231, 233, 234, 260–262, 270,  
   274, 277, 288  
 Puente, Luis de la 168  
 Pułaczewska, Hanna 244, 378  
 Purmer, Maria van 207, 371  
 Puzo, Mario 106  
 Puzynina, Jadwiga 301, 351  
 Pym, Anthony 36, 40, 44, 45, 351
- Q**
- Quiroga, Horacio 68, 230, 231, 262
- R**
- Racziewicz-Śledziewska,  
   Maria 111  
 Radzymińska, Józefa 71  
 Remarque, Erich Maria 77, 94, 111  
 Revueltas, José 68, 73, 84, 149, 180  
 Reyes, Alfonso 67, 232  
 Ribeiro, Darcy 88  
 Rico-Godoy, Carmen 64  
 Ritz, German 115, 352  
 Rivera, José Eustasio 96, 230  
 Roa, Bastos Augusto 56, 73, 74,  
   85, 145, 189, 190, 192, 231, 233,  
   260–262, 270, 274, 277, 288  
 Robbe-Grillet, Alain 138, 143  
 Roberts, Nora 276  
 Robinson, Douglas 352  
 Rode, Ewa 149, 371  
 Rodowska, Krystyna 73, 84, 148,  
   162, 170, 178, 184, 371
- Rohmer, Eric 137  
 Rohoziński, Jan 129, 371  
 Rojas, González Francisco 90, 183  
 Rojas, Manuel 71, 78, 86, 145,  
   230–232, 317  
 Rosendorfer, Herbert 81  
 Rosiak, Dariusz 203, 371  
 Rudzińska, Maria 187, 188, 190,  
   340, 343, 355, 371  
 Ruiz, Zafón Carlos 262, 263, 270  
 Rulfo, Juan 56, 58, 68, 70, 72, 73, 85,  
   129, 156, 161, 180, 228, 230, 231,  
   233, 234, 260, 261, 263, 270, 274,  
   277, 288, 370  
 Rushdi, Salman 111  
 Rusinek, Michał 47, 347, 352  
 Rutkowski, Krzysztof 133, 154–156,  
   170, 171, 177, 371  
 Rycerz, Danuta 63, 86, 90,  
   111, 112  
 Rymwid-Mickiewicz, Irena 53–55,  
   59–61, 65, 135, 229, 350, 352
- S**
- Sábato, Ernesto 70, 74, 86, 93, 100,  
   101, 127, 128, 139, 150, 189, 190,  
   228–234, 236, 260, 261, 270, 274,  
   277, 284, 287, 288, 370  
 Sadkowski, Wiktor 130, 131, 140,  
   170, 371  
 Sadowski, Maciej 104, 105  
 Sáenz, Dalmiro 78  
 Saïnz, Gustavo 189–191  
 Saldívar, Dasso 204  
 Samsel, Roman 93, 97, 352, 371  
 Sánchez, López Pablo 58, 346  
 Sanclémente, Carmen 56, 57, 344  
 Sapir, Edward 46, 47, 49, 346  
 Sapiro, Gisèle 46, 49, 346  
 Saramago, José 111  
 Sarduy, Severo 56, 70, 169, 230  
 Sarnecki, Tadeusz 66

- Sarraute, Nathalie 138  
 Sarzyński, Piotr 206, 372  
 Sartre, Jean-Paul 16, 58, 138, 139, 143, 151  
 Sawicki, Piotr 62, 228, 229, 236, 352  
 Schultz, Bruno 151  
 Scorza, Manuel 135, 165, 168, 179, 228, 230  
 Sepúlveda, Luis 100, 103, 111, 209, 212  
 Serrano, Marcela 103, 112  
 Shaw, Donald L. 135, 352  
 Shaw, Irwin 104  
 Shlesinger, Miriam 40  
 Sierotwiński, Stanisław 15, 20, 173, 339  
 Simeoni, Daniel 40  
 Singer, Isaac Bachevis 40, 81  
 Sitaram, K. S. 22, 352  
 Skármeta, Antonio 103  
 Skibińska, Elżbieta 35, 54, 65, 90, 138, 222, 323, 352, 355  
 Skłodowska, Elżbieta 11–13, 53–55, 65, 133, 141–143, 155, 161, 163, 164, 176, 177, 183, 189–192, 232, 350, 352, 372  
 Skorupka, Stanisław 314, 332, 339, 340  
 Skoszkiewicz, Janusz 162, 372  
 Skórnicka, Joanna 111  
 Skórzyński, Piotr 157, 201, 287, 352, 372  
 Skwarnicki, Marek 250, 352  
 Sławiński, Janusz 14, 19, 32, 37, 40, 41, 115–118, 121, 124, 172, 194, 340, 342, 345, 346, 348, 350–353  
 Sławkowa, Ewa 298, 299, 353  
 Smoleński, Piotr 210, 372  
 Sobolczyk, Piotr 203, 211, 373  
 Sobol-Jurczykowski, Andrzej 67, 73, 78, 82, 96, 197  
 Soliński, Wojciech 120, 353  
 Somoza, José Carlos 262, 263  
 Sontag, Susan 58, 81  
 Sosnowski, Jerzy 236, 237, 244, 347, 378  
 Sowińska, Beata 192, 373  
 Spota, Luis 82  
 Sprusiński, Michał 140, 373  
 Srokowski, Jan 237  
 Stabro, Stanisław 236, 353  
 Stachura, Edward 78  
 Stalin, Józef 66, 67  
 Stanuch, Stanisław 156, 373  
 Starowieyska-Morstinowa, Zofia 129–131, 373  
 Stasiński, Maciej 206, 373  
 Stasiuk, Andrzej 50, 243, 342  
 Stawiszyński, Tomasz 198, 373  
 Steenmeijer, Maarten 56, 58, 330, 353  
 Steinbeck, John 77, 104  
 Sten, Maria 62, 69  
 Straszewska, Marta 38, 353  
 Straus, Grażyna 248, 249, 255, 256, 286, 289, 353  
 Stroessner, Alfredo 145  
 Styczeń, Janusz 128, 373  
 Suska, Dariusz 206, 373  
 Swift, Jonathan 74, 112, 278, 297  
 Szafrńska-Brandt, Marta 64, 108  
 Szaniawski, Klemens 154, 373  
 Szczerba, Jacek 209, 373  
 Shakespeare, William 74, 224, 297  
 Szelegejd, Jacek 198, 373  
 Szleyen, Zofia 62, 65, 69, 71, 97  
 Szpunar, Olga 265, 354  
 Szumańska, Ewa 333, 334, 336, 354  
 Szumlewicz, Katarzyna 198, 209, 373  
 Szybowicz, Eliza 221, 343

Szymborska, Wisława 67  
 Szymczak, Mieczysław 332, 340  
 Śmieja, Florian 62  
 Śpiewak, Paweł 159, 179, 373  
 Świerzy, Waldemar 82  
 Świetlicki, Marcin 322, 323

## T

Tabakowska, Elżbieta 28, 354  
 Tagore, Rabindranath 77  
 Taranienko, Zbigniew 154, 373  
 Tarska, Anna 87, 128, 136, 139,  
 143, 145, 147, 150, 152, 158, 159,  
 373, 374  
 Teitelboim, Volodia 87, 173, 174  
 Tinojero, Wanda 97  
 Tokarczuk, Olga 234, 240–243, 245,  
 321, 341, 342, 377  
 Tokarski, Ryszard 298, 346, 353  
 Tokarz, Bożena 119, 354  
 Tolkien, Ronald Reuel 106  
 Tomkowski, Jan 229, 230, 339  
 Topczewska, Anna 108  
 Toury, Gideon 218, 346  
 Tremer, Janusz 140, 143, 153, 164,  
 180, 374  
 Trifonov, Jurij 94  
 Truffaut, François 137  
 Tryzna, Tomek 98  
 Tulli, Magdalena 243  
 Turczyński, Andrzej 167, 168, 374  
 Tuwim, Julian 67  
 Twain, Mark 74

## U

Uglik, Jacek 211, 374  
 Umiński, Zdzisław 143, 153, 173, 374  
 Unamuno, de, Miguel 62  
 Unseld, Siegfried 329  
 Updike, John 81  
 Urbański, Andrzej 143, 167, 169,  
 179, 180, 374

## V

Vailland, Roger 77  
 Valdés, Zoe 103, 111, 172, 211  
 Valdivieso, Mercedes 73  
 Valle, Inclán Ramón de 262  
 Vallejo, César 232  
 Vallejo, Fernando 108, 260–262,  
 270, 274, 277, 287, 288  
 Varga, Krzysztof 196, 200, 202, 206,  
 208, 374  
 Vargas Llosa, Mario 56, 57, 59, 60,  
 73, 78, 80, 82–86, 89, 92, 99–101,  
 104, 105, 107–109, 111, 113, 123,  
 132, 133, 135, 152–154, 173, 177,  
 180, 194, 199, 200, 204–206, 212,  
 215, 221–225, 227, 228, 230, 231,  
 233, 234, 236, 238, 258, 260, 261,  
 263, 269–271, 273–279, 281,  
 285, 287, 288, 290, 331, 346, 348,  
 349, 362, 363, 366, 367, 369, 371,  
 373, 376  
 Vázquez, Montalbán Manuel 63  
 Vega, Lope de 62  
 Venuti, Lawrence 45, 46, 123, 218,  
 348, 354  
 Vercors 77  
 Vesaas, Tarjei 81  
 Villaverde, Cirilo 87, 171, 230  
 Viñas, David 148  
 Volpi, Jorge 101  
 Vonnegut, Kurt 81, 98, 111, 220

## W

Wachlowska, Irena 67, 68  
 Waiser, Martin 81  
 Wajs, Andrzej 144, 284, 354, 374  
 Walasek-Elbanowska, Dorota 111,  
 112, 374  
 Walc, Jan 152, 171, 174, 362, 375  
 Wańkiewicz, Melchior 72  
 Warkocki, Błażej 221, 343  
 Warszawski, Roman 203, 312, 375

- Wasilewski, Andrzej 104  
 Wasitowa, Zofia 63, 68, 82, 84, 96,  
 97, 112, 113  
 Wast, Hugo 54  
 Waśkiewicz, Andrzej 67  
 Welczar, Franciszek 67  
 Wells, Herbert George 104  
 Werner, Andrzej 133, 135, 136,  
 158, 375  
 Wharton, William 265  
 Whorf, Benjamin Lee 47  
 Wierzbicka, Anna 299–304, 312,  
 328, 345, 354  
 Wilson, Angus 77  
 Wiśniewska, Maryna 109  
 Witkacy 149  
 Wnuk-Lipińska, Elżbieta 283  
 Wnuk-Lipiński, Edmund 283  
 Wojciechowska, Kalina 62, 71,  
 73, 74, 78, 82, 86, 90, 96, 123,  
 170, 375  
 Wojciechowski, Jacek 248–251, 253,  
 255, 257, 258, 280, 354, 355  
 Wojciechowski, Piotr 176, 177, 375  
 Wojcieszak, Janusz 203, 205, 206, 375  
 Wojski, Zygmunt 73  
 Wolf, Katarzyna 248, 249, 253, 256,  
 258, 289, 313, 348, 353, 355  
 Wołk, Marcin 241, 243, 378  
 Wołosz, Jan 252, 355  
 Wróblewski, Zdzisław 141, 173, 375  
 Wrzoscowa, Janina 65  
 Wunberg, Gotthart 116, 355  
 Wyka, Kazimierz 302, 355, 375  
 Wyka, Marta 129–131, 153, 203, 375  
 Wyrzykowska, Bogumiła 109  
 Wysocki, Andrzej 92
- Y**
- Yañez, Agustín 56, 175, 231  
 Yourcenar, Marguerite 138
- Z**
- Zabłocki, Piotr 265, 355  
 Zakęs, Beata 208, 376  
 Zaleska, Ewa 64  
 Zalewski, Maciej 141, 172, 376  
 Zarzycka, Grażyna 21, 355  
 Zarzycka, Justyna 240, 293, 378  
 Zawanowski, Kazimierz 65  
 Zaworska, Helena 129, 199, 202, 376  
 Zembrzuski, Stanisław 67, 82, 96  
 Zgółkowa, Halina 311, 339  
 Ziarkowska, Justyna 90, 92, 202,  
 205–207, 355, 376  
 Ziętara, Maciej 109, 111, 198, 205,  
 207, 210, 212, 376  
 Znaniecki, Florian 248  
 Zweig, Stefan 104  
 Zych, Jan 71–73, 82, 86, 90, 373  
 Zychowicz, Jacek 209, 376  
 Zeromski, Stefan 169, 181, 345  
 Zólkiewski, Stefan 14, 16, 20, 37,  
 38, 40, 42, 340, 343, 344, 348, 349,  
 351, 353, 355  
 Zórawski, Kazimierz 145, 177,  
 180, 376  
 Zukrowski, Wojciech 155, 180, 376  
 Zuliński, Leszek 151, 206, 238, 239,  
 376, 378



## Studies in Language, Culture and Society

Edited by Łucja Biel, Andrzej Kątny and Piotr Ruszkiewicz

The editors of this series invite books addressing the nexus between language, culture and society. Contrastive studies are welcome in particular, whether of a synchronic or diachronic orientation. Various perspectives on language / communication are of interest: grammatical, pragmatic, sociolinguistic, discursive and semiotic. A wide range of theoretical and methodological positions is accepted: cognitive / anthropological / corpus linguistics, as well as pragmatics, interactional sociolinguistics, (specialized) genre analysis, and critical discourse studies.

The cutting edge of the series is to publish innovative research elucidating the processes of *inter-* and *intra-*language variation and change, and – at the same time – relating them to flows *in* and *across* cognate categories of culture, community and society.

The series publishes monographs and edited volumes reporting on data-driven research that carries a potential for application in translation studies, language teaching, multilingual (multicultural) education, and interdisciplinary critical discourse studies.

The languages of publication are English and German, yet book proposals in other major languages will also be considered, if centrally contributive to the main aim of the series.

- Vol. 1 Ewa Kucelman: Self-based Anaphora in Early Modern English. 2013.
- Vol. 2 Łucja Biel: Lost in the Eurofog: The Textual Fit of Translated Law. 2014.
- Vol. 3 Marek Kuźniak / Agnieszka Libura / Michał Szawerna (eds.): From Conceptual Metaphor Theory to Cognitive Ethnolinguistics. Patterns of Imagery in Language. 2014.
- Vol. 4 Grzegorz Kowalski: Claim-making and Claim-challenging in English and Polish Linguistic Discourses. 2015.
- Vol. 5 Małgorzata Tryuk: On Ethics and Interpreters. 2015.
- Vol. 6 Anna Duszak / Grzegorz Kowalski (eds.): Academic (Inter)genres: between Texts, Contexts and Identities. 2015.
- Vol. 7 Alicja Witalisz: English Loan Translations in Polish. Word-formation Patterns, Lexicalization, Idiomaticity and Institutionalization. 2015.
- Vol. 8 Agnieszka Kampka / Katarzyna Molek-Kozakowska (eds.): Rhetoric, Knowledge and the Public Sphere. 2016.
- Vol. 9 Maria Załęska / Urszula Okulska (eds.): Rhetoric, Discourse and Knowledge. 2016.
- Vol. 10 Łucja Biel: Lost in the Eurofog: The Textual Fit of Translated Law. Second Revised Edition. 2017.
- Vol. 11 Karolina Broś / Grzegorz Kowalski (eds.): Discourse Studies – Ways and Crossroads. Insights into Cultural, Diachronic and Genre Issues in the Discipline. 2017.
- Vol. 12 Iga Lehman: Authorial Presence in English Academic Texts. A Comparative Study of Student Writing across Cultures and Disciplines. 2018.
- Vol. 13 Katarzyna Stachowiak: Phonology Matters in Interpreting. 2018.
- Vol. 14 Agnieszka Biernacka: Interpreter-Mediated Interactions of the Courtroom. A Naturally Occurring Data Based Study. 2019.

Vol. 15 Małgorzata Gaszyńska-Magiera: Reception of Translations of Spanish American Prose in Poland in 1945-2005 from the Perspective of Intercultural Communication. 2019.

Vol. 16 Andrej Zahorák: Intercultural Aspect in Translation and Reception of Precedent Phenomena. 2019.

[www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)